

ROMÂNIA LITERARĂ.

Nº 10.

Sassi.

6 Martie, 1855

Коуетърі.

IV.

De demult caut amă da seamă de haosul lăimbistic din Apdeal, și nu îmbatește decât a mă pierde într-o'n haos de rindiri. Asemenea anomalie nu ar fi de mirare în Principatul unde treptarea poporului. Întemeietă de independență vreme, și împrejurările politice ar putea aduce instituții și elemente felice din toate părțile, unde edukarea și totul franceză, de trei-zeci ani în coache arătă adăche în rățuire forma și stilul scriitorilor, precum edukarea grecească a veacului trecut arătă la săsat istorie budepate; — dar Apdealul nu ne poate da rățuirea istorică și o familie patriarhală, și nici într-o'n sinăru rind, sentimentul neporochirei sale, arătă că media lăimbistică de pe cumpăna Blajului! Ca sărere o mai suntem odată, Blajul arătă fost o trăznită unde mărturie din cumpănenie părea a se lepta mai mult pentru un sistem scolastic, decât pentru drepturile neamului Românesc.

Când și cămădă arătă rezultat sistemele?.. Bea-
kăla al 18 arătă dat Ardeleanilor doar autori ro-

manesci: Šincai și Petru Maior. Šincai deși ne iști că se încearcă să lămbe, însă, de dat să Xronikă română, este român în limba, în idei, și nu în formă; ceeașă din maniera similitate a xronicilor noastre se rezolvă în Xronica Românilor a sa.

Petru Maior, ce trăiește în opinia Ardeleanilor înaintea lui Šincai, deși țină română, dar se știe că dragoste la limba Latină și încrăzează că deschideerea erei astăzi poate căre nu arătă nici o carte românească. În deosebi vor arăta mai bine ceea ce vorbind spune decât cunoscute; eată căuta scrise Miron Costin în Letoniscul Moldovei: „Începutul șerī-„lor a chestiorii și a neamului Moldovenesc și „Măntinenesc, și în șerīle Șaptești și chest „noame de Română, pînă astăzi de unde sunt ve-„niți într-o chestie pînă de pînă, și scrise „mață vreme la căpătăniță arătă căpetelă „nostri. Să înțeleagă aceasta de ce „ținta vea scrierile de la deschiderea șerīlor „dinti, de la Traian Împăratul Rătăciu și „căteva scrise de anii următori care „sunării rîndu-l. A lăsa ea sănătatea neskris, că ma-„re okară împăratul neamului chestă de o seamă de scriitori, este înimea sărere.“ — „Dă-„nu mărturie solă che trăzise Bordan Bodă „la Craiova Lăpușnică pentru sora-sa Emsaftă, „pre căre o arătă și cernătă, și văzând că nu vra-

„съї-o dee, аѣ sokotit къ аре време se'ші pes-
„къмпера рѣшина sa despre Країл Лешек
„къ сънще певиноват, ші аѣ інченят a stpinше
„oaste. Че възънд Країл Бугорек врајба че
„іntrase іntre джинші, ші simuind къ Bordan
„Водъ фаче oaste азупра Лешілор, аѣ trinis
„sol пре Штефан Телекі ка съї поаѣ іmпъ-
„ка...“ Asta е літба Молдовенеaskъ din ал
17 веак. Іntre літба ачеаста ші літба лві
Петръ Маіор ші а лві Шінкаі deosebіrea es-
te neinsemnat! — 8рташі лві Шінкаі ші а лві
Петръ Маіор zikъ: „În contra лві Stefan din
„Moldavia se nerecunstă plan perefiidă
„din partea лві Albertă shі Vladislavă; ачела
„se prepara neincheata sъb pretest de a
„пврчеде іn контра Тврчилор. Префектъл Тран-
„sіlvaniei Draghi, ші Комитеle Temіtoarei Йо-
„за къптаръ opdine de la Vladislavă se stee
„параціи спре a іntre іn пvрдіle Тrasilnіne.
„Іnchenyala anul P. 2250 (Xp. 1497) Альберт
„provokъ ире Stefan se'ші stpinшь оштиле спре
„а лвкра іn kontra Тврчилор, ка
„se'ші рекапете Кілія ші четатаа Альбъ. Ачеста
„se dekiеръ a fi parat la тоате. — Maї de-
„parte. — „Sълтанъ твлюеміt къ denetъчіy-
„ne a che advese dipesе dарsрі, къ опоаре
„pestitzi dарsріle, проміtъnd дереj пache
„ші Молдовенілор аміciuie. În anul P. 2258
„(Xp. 1505) Bordan пе di de la Aleksandru,
„рецеле Польоніе, пре соръ- sa Eliza de souie,
„іnsъ твома Речіnъ прекът ші Прінціpesa ре-
„къзаръ къстюриа, fiind къ Bordan era лвск!
„dap Reчina п8 маї тръi тв.ші тврі.*
„Atenchi Bordan каре шtiea къ ачеаста фssstъ кassa
„пріндіпалъ de i se рекъзаръ тъна Прін-
„ціpesei, реіnnoi пецичіvne a іn anul ал доile,
„іnsъ къптаръл pespansh negativ, irppnse іn

* Bezi кънтакъз францез a Domreллі: de la Palisse.

Monsieur de la Palisse est mort,
Mort de maladie.
Un quart d'heure avant sa mort
Il était encore en vie!

„Покудіа ші оекпъ четеціle.“ Третъ томърі de
asemine!!! Iatъ към se скріе istopia, adikъ
o карте de іnвъзътъръ pentrъ чеi ліpsіdі de
іnвъзътъръ, pentrъ чеi че aѣ певоіе de a іndele-
щe фапtеле stremoшіlор! Кът pentrъ ротъній
чei іnвъцацій аветъ тикъ чева таї фртос:
„Definičіvne e sъb-stitutivne черторъ desem-
„пъчіблі карактеріstиче іn локъl sіmples denz-
„-mіrі a tnsі obiectă saă a tnsі fantă. Atten-
„-vnea e aktul пріп каре appліkъt kъ воіn-
„-gъ ші къ adъpъrъcіonе una din факtulъdile
„noastre челе іntelектуale спре уп obiectă de-
„-terminală. Dakъ appліkъvne e іnterпt, a-
„-tspche ворбей attençіonе se sъb-stitutivе ворба
„-reflexivne. Attençіonе rezultă din o іnter-
„-vençіonе енергікъ а воіndej іn лвкрапеа
„-inteliçençey.“ Ne-adăchtem aminte къ уп om
къ spіrit іші черчета пе уп ал se'ші nepot de-
кърънд sosit din spъnitate: Хе.. Фтъл теъ,
спъnem: іnвъртita към se кіамъ французшеште?..
Іnвъртіsion, ръспnse nepotъl. Ротъnewste, іn-
въртіta se кіамъ astezі іn въртъчіvne.

Петръ Маіор zice: „Чine вра съ черче іn-
„-chenyala літбеj ротъnewstii ѩ este de ліpsъ таї
„-nainte se aibъ къпоскъle іnъtпmъrile літ-
„-bej Latinewstii.“ * Ученічі лві Petrъ Maіor aѣ
„-resterъtъt къвіntele daskalvlzі; афпdаці іn
кърдіle latine, колвл Ціппазіllor ле-аѣ а-
сіkпs лвmea; ei s'аѣ vmit ші s'аѣ іmuetrit іn
fantastиче teoriї, s'аѣ vtit la матеріалъ zі-
dipej іn лок de a іnterпdіsha armonia ліnі-
lор, аѣ іnвъцат літба іntp'o іnкіпvіre ре-
-trpospektiv' іn лок de a o іnвъца la іsvorvъ-
-ej adevъrat, la скoala тrebiюr, a певоіlor
ші a istopie neamvlzі. În Prіnціpate siste-
-melle, іn лвptъ къ лвminа, къ тішкarea пв-
-блікъ, къ гrijile поліtіch, къ критіка, къ des-
-предzіреа a упор din скріitorії чetiці, sъn-
-se a fi ціdeкate пе teatръ, s'аѣ desfъкst ші
-sъ desfакt din zi іn zi, рemъind din еле пв-

* Istopia pentrъ tchenyala Ротъnіlor. П. М. Esda. 1834

таї о інієсніре пентрø іппімінтеніреа квін-
телор de ліпшъ. Адевъратъл snipit a demen-
търеі Ромъністълі аж авѣт ші аре квібл се ѹ
їn Прінціпіate ыnde еlementele střyne s'ај
pos ші аж сложит a ne іntъri. Цеперація ՚
какъ, de ші легънатъl іn іndoita іnpіrіrіре гре-
ческъ ші a літератъреі Франдеze din al 18-го
векъ, ne-аж лъsat іnsъ паціне фрътоаase ро-
мънешіj ; цеперація de фацъ se лъptъ ՚
хaosъl sistemelор, dar хаосъl ва чі іnvinc пъпъ
їn сfіршіt. Афаръ de кърдъ греле de diser-
tagi ші de аргументе, Ardeалъл нз аж dat
Ромъніеі пъпъ актом o singrъl капе de іnki-
ніре ші каре sъ pesbatъ inimеле.

De aceea sokotim kъ літератъра ромънъ se
іmparate astъzі іn доњъ сколі: вна че іші аре
квібл іn Букрещіt, ыnde se квлівъ kъ en-
tissiasm toate sistemele іn орі че dіnet dis-
kopdant se сfіршескъ, іn ўne, io, іnt,
etc, ал doilea, че s'ар патé паті еклек-
тиъ, аре таї твліj partizanі іn Молдова;
ачеаста este скoala чelor че dopeskъ таї
іnainte de toate a скrie pентрø Ромънії ші
ромънеші, ші a фache o літератъръ паті
din віделе noaste щap нз din літba Франдеzi-
lor, a Italienіlor, ші a яргонъліj пеінде-
les din Ardeal. Ненstnd крede kъ ачеast
яргонъ ва патé іnvinçe вре одатъ bestita dреап-
ть ՚їдекатъ a Ромъніlor, ненstnd крede kъ
копії Ромъніlor вор аріону a нz se іnде-
леце kъ пъріціj лор, ненstnd іnкіпіj kъ гра-
матичеле вор фі таї tapі de кът veakrіle,
kъ sistemele вор патé доведи natrø, патé
se нz ne іngrijim de a bedea іntronapea a
зупор din sistemele Ardelene іn скoaleле noas-
tре. Ba трече ші Ardelenismъl kът aж
какъ твліte alte sisteme іnкілчіt, ші va ре-
тънé паті Ромъністъl! къч літвеле каре se
іndелегъ паті прип tіnpar s'nt літвеле тоапте,
ші Ромънії s'nt ՚
піні de віеадъ!

V.

„Чine вреа sъ черче іncepstъl літбей Ромъ-
„newstі i este de ліпшъ таї іnainte sъ aївъ къ-
“noskъle іn'templъrіle літбей Latinewstі.“ Sъ
fi іn'culeles ne Peter Maip, фrauji Ardelelі нz
ne da првбеле възве таї s'ns, ші нz не пе-
не іn квіблъl a sokotі kъ pedantismъl ші іn-
възвеtъra s'nt sinonime kъ stdia sepioasъ a
векіmeі Романъ, чі din protivъ. Ачеа stdie e-
ste de ліпшъ, kът aж zis Peter Maip, де-
кът, іn іnprymtarea eї, sъ лътъ чеа че
este партеа veakrіlор; іnprymtarea ачеа
плътъdіtъ kъ dвхъl епохеі, kъ skіmbarеa па-
равріlор, kъ префачереа кredin'celor, kъ
istoriа ші віedvіrea, алкъtеште ачеа че фран-
деzij пеmeskъ.. le jugement et le gout; ток-
маі ՚їдеката dреапtъ, s'ntu фіresk ші г-
stъl аж ліпшъ din іncepst іn скріpіle Ромъне.
Опіреа зупора іn sisteme, ші пеіnвъзвеtъra
твліtora аж arзпкат ші не зupi ші не алціj іn
Фразеолоgiе фъръ търциiріе, фъръ алецере,
kъ каре stpіkъ пеblіkъl. Moldo-Ромънії авеа
ла іncepst saj a ՚рта традіciilor пътінте-
неші, saj a оцелі літератъра іn префачеріle
поліtічеші іn'template la 1821; dar Le-
гізлаторіj Парнаssъl, ка sъ ворбіt літба-
ціяl класіk, пеіnцелегънд kъ віеада поjъ se
тълтъчеште прип літератъръ поjъ, аж апжкат
зupi не калеа векіе a pedantismъl, алціj аж пі-
кат іn pedantismъl квінтелор; din ненорочі-
ре аж ръtъchit kъ eї o твліtime de tinepit. Лва-
таїj сама la ՚артароаче?.. патіj пеne ръtъшаг
къ din доњъ рокіj, вна фрътоаasъ dar s'ntu,
алta ՚ріtъ dar stdakojie, церапчеле вор кът-
пъра ачеа каре бате la окіj. Asemene ші
легізлаторіj nostri aж ales іn ՚артарокъl лі-
тератъrіlор че аж so котit таї strelchitop.

Pentrø noj Ромънії, stdia antikіtъj este o
stdie de neanvratъ nevoje; іnsъ нz вра sъ zi-
къ sъ лътъ Романіlор літba ші літератъра ka s'o

skimosim într-ojn jargon фъръ орієнітате. În antikitatea Romană săb архівеле noastre; архіва пампереї а instituїilor fondamentale a социетуї, ші архіва літбей... dap într'o тъзэръ istopікъ. Съ stadiem ѹар нз съ пріфачет пентръ къї ып лякъ песте фіре; ля-
тмеа терце ïnainte ші нз se поate intoarce; фівл нз поате фі татъ саb фрате пърітелві
сеb; de ачееа тревеи съ речьпем Ромъні ѹар
Romanі. Antikitatea Romană терце пентръ
ної пъпъ ла пъпкъл ачела каре леагъ лятеа
векіе къ лятеа поёвъ; o маb десарте пъшире
se кіамъ ïmпрезэраре, ші ар фі токмаї ка кънд
ам лега ып от вів de ып трапт mort. Маb къ
кале ші маb лоцік ар фі dap, în dрагостea
noastră de latinism, съ лепъдът лімба Ro-
mană ші съ ляты лімба Latină, ші пріп үрта-
ре съ skimbът панталонъ ші sартказа не тогъ,
съ не кіемът Cincinnatus ші Brutus în лок
de Kostakі ші Dimitrakі, ші съ черем ïнапої
stъпніреа лямет de odinioаръ.

Ръвл н'ар фі fost маре дакъ оаменілор къ
sisteme лімбістиче ле-ар фі илъкт а продъче
нъмаї граматиче ші sisteme; ръвл este къ
аb скріs тълте ші de toate дниъ візвріе гра-
матікале, ші аb deskis ера літератури къ па-
тосъл. De se търцина ïn sintaxe, ïn ор-
тографіе, лімба пътка съ скапе ла ларгъл еї,
се'ші плътъдеаскъ, донъ певої ші споръл і-
деілор, къвінте ле ші ворбел, фъръ а трече
пріп патимеле de фадъ... Dap грамеріані пе
лъпгъ фіе-каре sintaksъ аb алътрат, към с'аb
zis, продъкълор лор ші къте ып лексікон de
къвінте идеале каре факъ din лімба de astăzi o
аместекаре foarte къвіоазъ ла азіре ші маb
къвіоазъ ла аналізъ. Към sare песте ып шанд
тоатъ търта кънд аb съріt o oaie, asemenea
o tърти de копії, апріпші de фокъл лії Apo-
лон ші ïnschflаzi de флакъра тъзелор, с'аb
артикал донъ продъкъторі sunre a конкера
(tot stia Ромън) темплъа гlorieї ші a имortali-

тьдї! Ne este miжъ de четиторі, a имintirea am
ïnkърка къте-ва коале de къвінте кълесе ïn
potopul къвінтелор stryine che încearcă літера-
тура, къвінте каре n'aş піч поимъ, піч реді-
ре къ ideea каре авторіt ворð sъ dee la ля-
мінь. Mădă din скріпторі de astăzi, авторі sab
поеді, ші-aş нз gloria нз a традаtche o idee
оаре-каре ïntr'o лімбъ ïndelегътоаре, чі a
ïnъдеші, a сиъріе, ші a къштига тірареа пъ-
кътошілор Ромъні къ къвінте кът маb strela-
чите ші маb străzбатіche.

Ept копії каре aж кълкат пе үрте реle ші
аb редикat astă література щигъріt ші шон-
діt, фъръ поимъ, фъръ кап ші ръдъчинъ; ï
ept шії пэтéш јлі, къчі strydania lor, тален-
тъл, пентръ чеi каре ар фі пэтat avea talent,
se аквФундъ de пе-актм ïn vitare... Пұдіне
філе, пұдіне міні ші пұдіне глоrіi kontimpr-
pane вор речьпем. Чеi маb порочіші se вор
askанде ïn колегъл бібліотечелор, ші de къндін
кънд къте вре-ып антикар саb вре-ып бібліо-
філ a da la івалъ, песте вр'o 50 апї, къте о
філь ка o хіneзъріе; dap пе грамеріані нз
ept; sistemele lor toate aж ïncepat къ въпареа
къвінтелор stryine, ші аж азіns a пнне але къ-
вінте stryine ïn лок, съb къвінт къ лімба ромънъ
fiind іsvorit din чеa latинъ, este de певої
ка къвінтеle съ фіе latine. Ціадеката паре а
фі дреантъ ла ïntеrе bidepe, ïnst ïi маb толт о
пърере декът ып адевър. Дакъар фі ка лім-
беле съ үртезе донъ ачест пріпчіп, апої към
ам zis dinioare, съ не ïntoarчет ла лімба
тамъ; toate лімбъle din ляте, векі саb поёвъ,
се коборð stryip'о sinigръ лімбъ пріmitivъ.
Саb філолоїi ромъні нз кредb бібліе ші штіндеi
філолоїtche каре aж strеgъtut ші strеgъrat toate
лімбъle глоrіи, саb, ïn iпoteza rezonemen-
tъlъ dымълор-сале, ар тревеi ка лятеа ïntreagъ
съ айбъ пътai o лімбъ, ші фелбріtele лімбъ
a Европі, a Asieї, etc, съ se ïnече din пхріsm
ïn пхріsm ïn лімба пріmordіalъ a оmenіреi.

Літва Гречеаскъ, літва Latinъ, літва Церманъ se радескъ; към съ тълъчим ачеаста? імпрътвъріле че'ші факъ літвіле нъ потѣ алкъті о рэдіре аша de апроапе; сінтем силіді дар а креде къ аж въ імпрези ісвор; інсь към се фаче къ літва Latinъ нъ са-тъп къ літва Церманъ? ші към се фаче къ въ Грец нъ інделене пе въ Церман са'ш пе въ Latin?. Istopia не-о тълъчеште:

Кънд сosi zioa în каре фамілія отменеаскъ імпрътвъріле се імпръштіе прір літвеа пастіе, ачеа фаміліе с'а'ш desfъкst în ратврі, каре ратврі апакартъ, дапъ певоіе, да ап'з, да ре-съріт, іn дреантъ ші іn stънига, къ твртеле ші къ літва лор. Ачелі ратврі ацівнгънд да локврі de хранъ індемінатіче, къмпі, твні, кодрі, ане, с'а'ш ашезат ші, къ време, с'а'ш префъкst din фаміліе іn пеамврі ші din пеамврі іn по-роаде. Дапъ інтьплъріле віедвіреі пачініче са'ш івлъбрате, дапъ інлесніріле хранеі, дапъ kondіціле топографіче, пороаделе ші-а'ш търіт певоіе, ші-а'ш споріt гіндхріле ші а'ш desволтат літва лор търініт іn zioa імпръштіе.

În клімелі фръмоае ка а Гречіеі ші а Italіеі, літвіле se індвлъческъ, se модіфікъ ші крекъ одатъ къ активітатеа. Tot ачеа інфлъбен-цъ din-афаръ а клімеі ші а хранеі дете тъ-съра ші градвл чівілізаціе, каре консакръ sta-торнічіа ші префачереа літвілор de акът іn-phiindate. În Asia, леагънл отеніреі, se паше чівілізаціа адікъ: окъртвіреа політкъ, літва, релігія, артеле ші штінделе; din Asia чіві-лізаціа se реварсъ іn Еўпіет, ші Еўпіету прір колоніі о бріміте Еўронеі. Гречіеі ші Latinіt desserакъ ачеа чівілізаціе de фъшвріле коніль-ріеі, о префакъ дапъ snipітвл лор, ші аша оте-ніреа легъната de въ шір de імпрътвърі префъкst дапъ локврі ші епохе, констітвеазъ ұнітатеа ei ші тоштеніреа пропъшіреі. Чееа че інделенеа дреантъ а istopieі ne спнє despre despікареа інты а фаміліе отменешті

ші паштереа літвілор векі, вртеазъ а не ла-мина азупра літвілор din zioa de astъzi. Stădia Istoriei neамвлі ромыи не ва спнє de չnde віне літва поастръ ші че Եреваіе съ фіе дапъ лоцкъ-зачеа літвъ; ші аша пытай вом ретъніе іn інделезл квінтелор лві Петръ Маіор. A. P.

SKPISOPÍ.

III.

Prietine!

Баварія.

Дапъ о шедере de кътева зіле да въиле ті-перале de ла Kisingen, м'ам порніт спре ка-піталія Баваріеі пытітъ de Немі, Мінхен, іар de Франдзі, Мінік. Чел інтыі ораш че се аратъ кълъторвлі іn дрътвл ачеста este Відрдзгр, bestit прін кастелл се'ш кръеск, векіа реzidençie а Електоралор-Егзмені каре ера szveranі. Ел е консідерат ка въл din челе-таі фръмоае палатрі din Церманіа, атът прін архітектора sa търеацъ кът ші прін загръве-ліле de пе пъреді (frèsques) а лві Тіеполо ші а алъор тарі пікторі.

Да поарта орашвлі въл полідаів ті-а'ш лвіт паспортвл ші, четінд пе ел пытеле Молдовеі ші а Іашвілі, м'а'ш інтребат дакъ Іашвл se гъсія la Moskva.

— №, domnule, і-ам respozns; Іашвл se афъл ла Молдова.

— Фоарте біне; дар Молдова н'їла Moskva?

Възънд асеміне простие ам рemas інкременіт ші ам respozns къ Молдова нъ se гъ-сія локмаі іn Moskva, дар алътре.

Де ла Відрдзгр am sosit ла Нірремберг, патрія пепітерателор цівкърі de tot соівл каре інзідеазъ літвеа інтрегъ ла зі інты а фіе-кърві an, ісворвл ферічіреі конілор, ші къ-рві tot отмл каре s'а'ш цівкат къ soldai de лемп, etc. тревеіе съ пытреze о маре ре-

клоштінцъ. Нізремберг este пріємніл үенерадійлор тічі, інсъ ны аре пътмай ачест меріт не-предсіт; ел este ші үп ораш оріципал, де о прівеліште антикъ. Зідеріле че іл інквініръ, ка не о чатале, аж ла ісснілръ колодіріле лор къте үп тірп налт ін форма үнії үспіліріеш, ші квірінді ін сінгл лор о жітвішіде вісерічі голіче пінтре каре se deoseбеніе вісеріка сғ: Лазрентіе. Къмъторл аре de admirat іn ачесті кatedраль ны пътмай індръзнеаца архітектръ а болелор, дар ші үеамхіріле колопате а ферестрілор ші тұлғате үврајірі de артишті bestigі преком: Фішер, Adam Kraft, Бан-Дік, Альберт Дібрер etc.

Орашыл ера гівернат ін веакъл де тіллок де кътръ үп комітет de Патріціані; сала de адінаре а лор съ пъстреазъ пъпъ іn зіоа de астезі.— Артеле ера фоарте онорате іn вретмеа лор, къчі іn таі тұлғате үліді везі үйсілірі ші statse ръдикате інтръ поменіреа оаменілор тарі ші а артиштілор каре аж коплакрат ла ім-франкіздеареа орашылай.—Лънгъ порціле лънтылпеші үп таре Кампо-santo (дінірім) пілін de монументръ фундаменті de таре пред, ші іn каре фіе-каре фамілія іші аре тормінтал ей.

De ла Нізремберг ам тарп ла Patissona пентръ ка съ візітез bestita Валхала че се ажъ апроане de ораш. Destinacіa ачесті монумент este de a квірінде statеле тілірор по-табілітеділор політіче, літераре ші артистіче а ле Іерманіе. Позиція sa іn вѣрфіл үні deal ne таллі Dензіріе, елеганды стілкіні архітектрілік сале, богъдіа материалор къ каре ел este zidit, форма sa de templи антикъ, тоате ачесті контрієкіе ал пуне пінтре челе таі de франте монументръ modeрне а Европеї.

De ла Patissona, іn сіліншіт, ам плекат ла Mінхен саš Misnik, кънд ці-а плъчеа. № къносік пісі о інтарпе de ораш таі франкоасть декът ачеса а капіталіе Баваріе кънд вій de ла Patissona. Үліда чеа діншіл іn каре ін-

тре е лънгъ, дреаптъ, ларгъ, фоарте віне павелгітъ, інкадратъ de амъндоъ пърділе къ edifіцілірі търеце каре se deoseбескъ пріп si-метріа ші акратеда архітектрілор. Ачеастъ үлідъ se кітамъ іn лімба Іерманъ: Лъдвік-стпасе, де не пътеле реңелі Лъдвік каре аж інвестрат орашыл къ о тұлдіме de монументръ: палатірі, вісерічі, ашезъмінте півліче etc. Речеле Лъдвік аж fost протекторыл чел таі пасионат а франкоаслор арте din Баваріа ші ва авеа үна din челе таі глоріоасе пашіне din istopia патрий сале!

Apta de a зігръві не стекль аж аріанс, съв стъпніреа лъі, ла о перфекціе таі пре sss декът іn тоате челеелалте дурі. Пінакотека, вредникъ de мірапе ка edifіцік, квірінде о презіоастъ колекціе de әбеловрі de a bestitлікі Рібенс; ші Глінтотека, ziditъ іn форма de templи антикъ, este o адеңъратъ комоаръ de statue вікі ші піде de o міннате франкіздецъ.

Лънр'юн къважіт, орашыл Mінхік se тоате пътмі Атена Іерманіе іn прівіреа франкоаслор арте.

Он лъкру пътмай мі-аж пъртле неінделес іn ораш: опіреа de a фұма не үліді. Ка тъ-съръ імпротіва прімейдіе de фок, ар фі о аномаліе інтрън tіpr zidit de пеатръ; мі ка о галантіе іn фаворул сіккілікі франко, ар фі de prisos кънд тоуі Бавареї фундаменті іn каселе лор. №'ні пот дар лънтарі каре аж fost прічині ачесті иорыпчі поліціепеші каре съпнє не стріні ла tot соіл de съпъртірі.

De ажіе ажіns іn Mінхен, ам інченст a візита үліда Лъдвік-стпасе іn компанія үнії цігаре de хавана, кънд deodatъ м'ам възстіт ақостат de үп поліцай che м'аж пофіт sъл үртез ла полідіе.

— Пентръ че? л'ам інтребат.

— Пентръ ка съ плътешті строф, мі-аж респns ел ризънд.

Неінделегінд віне че вроіа sъмі сінде, л'ам үртъріт ла полідіе ші ам інтрат інтр'o салъ інзекоасть ші пілін de капрапі. Оны din ei

— с'аăш ші апăкăт пе лок амă фаче проуес-вербал, скриindămî intre o kondikă vînsă ші neagărъ, пă-
теле, titlările ші semnalele фігуре; дăпă аче-
sta măăш intrebat de sănt Француз?

— Ба нă, domnul тэă; і-ам pesnens. N'ам
онор а фі Француз.

— Енглез?

— Нічі Енглез.

— Рес?

— Нічі de кăм!

— Грек?

— Нічі.

— Итalian?

— Кам..,

— Spaniol?..

— Кам..

— Кам.. кам... Че ешти în sferărișt?

— Ромън.

— De unde?

— De la Молдова.

Капрарăл s'аăш вătat ла mine zimbind ка зи
зъвод каре se рăнjeште, ші аăш adăoșit:

— De la Молдова?. кăпosк.. sîntеuї dăe-
liști аколо.

— Дăелишти?..

— Dap; ам кăпosкăt мăи тăлăл Молдовенă
аиче în Mîsnxen каре se вătea ла дăел пе-
трă о nămăcă .. бравă tinepi! бравă tinepi!

— Фоарте бравă.. însă аши вреа сă шtiă
пептă че полăдаиăл măăш поftit сă виn аиче?

— Пептă ка сă плăтешти strafă.

— Straf?.. че-ам фăкăt?

— Aăfmat пе вăдăе, кăнд шtiă кă nă este воиे.

— De unde вреi s'o шtiă? Eă sînt străin
benit аиче nămăi de доă cheasări, ші n'ам а-
вăт ѿкъ време сă вă афă обичеиăрile.

— De este аша, domnule... ші мăи аles
fiind кă ешти Молдован... бравă tinepi, Мол-
довенă.. бравă tinepi!..

— O шtiă.

— Apoi акăт își ept strafă; însă аltă dată..

— Каре вра сă zică.. тă пот дăче? Adio..

Am emit de-аколо фărios, ші кăм am dat
de aep кăрат am închestră a pide de фігурă ка-
прапăлăг; însă кăт am шеzst în Mîsnxen am
fost simt a тă linsi de плăчereea de a фăma
în прăвлăрile теле пiн achest ораш.

S.

Din тълпăчирile Логоф. К. Конаки.*

ЧЕ ЭСТЕ ОМДЛ?

Омдл пă зndi mape-a лăи Dămnezeădăuătăme
Чи дă inimă'шti te'ntoарче ші веzi а та дăsăшtăme!
Пептă om ectsă ūap omălă adănkă дăvădătăрь.
Че чădătă фătrebăre! че чădătă 'пăкăрătăрь!
Кăтă лămăiă фăр'жисăл, ш'апоi ші 'ntăpericăme!
Че фiр'пăлă, тăреацă, ш'апоi кă кăтă цăсime
Дă веzi, plin de лăminare, кăzănd дăн тăрă фăдоiеle;
Дă веzi, plin de слăвăcăne, сăферind челе тăи греле!
Ectsă оаре пептă тăпкă пăскăt ші zidit дăн лăме,
Сăă nămăi спре decfătăre ші спре одихнă апăme?
Дăнеор се тăрă фăсăшă кăтă-и de minteoasă ші вредник,
Шi се вisează кă ectsă ка Dămnezeădăuătăme;
Ūap алătă дăшă, plin de жале, de-a тăрăплă слăвăcăne,
Се пореклеште живиă сăпăсă ла тортăчăne,
Шi кă nămăi спре педеансă ectsă пăскăt ші рăсfăлă.
Шi кă mintea лăи пă ectsă dekăt вăкăt че се дăfăлă,
Пе кареа, de n'o асăвăлă, тоатă парă фăспекате;
Ūap de o асăвăлă, тоатă i се парă пе'пăредиingate.
Хаoc de natimă ărite шi de zadapnăche гăndăрăi
Примите шi лăпădate пе зи чеас дăн mi de рăndăрăi.
Дă вăлăроаселе поftă рăвăitor хожма de stare;
Дăнеор кăminte foarpe, алătă дăшă пеbăп мăи mape..

* N. B. Săsă titlu de **Алкăтăвăри** шi **Тълпăчирă**, Логофетă K. Конаки аăш лăsăt дăн manăscrită вă волăт фătre de по-
езии каре акăт s'аăш пăsă сăbă tăpără **Франчезо-Ромънъ**. Дă №. 6 а Ромънie-Литераре поi аm пăвăлăт
зna din челе тăи фăтmoase компăнăe орăциале a Лог. Конаки
дăлăтăлă: А măpădă din Prieteshăg, шi акăт alecăt фătre
Тълпăчирile зале вă ekstrăkt din тăрадăчereea поemălă лăи Поп:
Essais sur l'homme, каре, din neporochire, аă remas ne-săvăр-
шătă. Аша кăt este дănsă, аcea тăрадăчereе аре merita de a fi
прекăt апăoane de орăциалă пре atăta шi фătă'шti стiă romănesă
адăвăлă поetă. Конаки шtiăa a mania лămă ka зi iksăsăt
maстăpă de верстă, шi дănsăшă авăнд ăпăлă însăpărăre поetăche фătă'
шi гăлăт, фăчea din лămă chea вăлăроасекă сă хроникари-
лăп шi а пекăпoskăciăп поemă а попорăлă Ромън, о лămă тă-
мădăoăsă шi esprăsivă кăm пăfă вisează чеi тăи тăлăл din
modernă постă вăлăроаселе de рămă. Вăката че о компăнăe аиче е-
ste фăченătăлă кăпăлă II din поemăлă лăи Поп. I.

De o potrivă păternică și sărbătorog țintă'a sale:
 Cîmpără aflată adesăvărălu țin deplină strălăcire; ;
 Dar cîmpără țărășii se sănă din părerēn rătăcire.
 Zidit de sănătă la toate, sănătă patimilor sale,
 Când se băzăre, când plăinăre fără căvăjat, fără cală.
 Părărea țin neștițăcare că-a sa slabă înținioară
 A făptărilor de-a răndăj ecte chintă și okară.
 O! măritorile măndrești și păgăndăt de-a ta fiindă!
 Că și credere de sănătă toate la a ta miindă.
 Țin tăna ta că compasăt lațmăle toate măsoară
 și polirii lor măreji dă-le leđi ne a ta scară;
 Aer, vîzduху кăпtărește, și dă regăză la planite,
 Încetăndu-le țin cheasără pășirile tăinătă.
 Săpăne la al tăă kalkul a vremilor țintării,
 Afără și spune ce este țintă'a soareloră jărlăfemik.
 Dă-te, săcă-te că Platón părtă mai presăde de cherări
 Cătănd ne adesăvărălu țin a lăi și de cămărări
 și, șinind că nebunie a ta obraznikă fîre,
 Băzăre părtă și cîndăi și chearcă Dămnezei.
 Învăță pățelnică cămă apă să căpătăeașă
 și nebunătă ale dă-le să le leđăsăcă.
 Dar apoia, căză din sferea nedechidei rătăchiare,
 Țin neacătă tăă tețăoarce rășinăt, plin de măstări,
 A acelor din cerădăkă, țintălăcereea caea vîcă
 Bede și cătă că tăă la a ta zădărnică;
 Căcă, Niston marele Niston că a sa mare ūtiindă.
 Ecte pentru dăunătă așea cei pentru noi o momidă.

Отвле! че дă тăă bedereea пărtă la черсаска кăтарă
 Или te вăzăști сă afle лăкătrălu ne denașfară,
 Или сă țintănești și правилă ne-a mășkărei cherestă cală,
 Спăнămăi ești sănătă ne tine? dați правилă inimăi tale?
 Dăxălu tăă, кăre deșeava se лăptă și se măncăște,
 Doritor tot de afără ne eftă văda țin hrănește,
 Спăнămăi, тăăkar вре ști лăkăru de dăi kezeshvăște'n лăume,
 Caă кăre ști-țintălăcătă și sfărușitălă kăpătăme?
 Țin om doăză căntă săpătăne păteri țintăpătrăchiare,
 Șna ka сă zădărnișăcă, alătă povădăitoare:
 Îzvirea de cine șna, паште пофте, desfătăre,
 Гоните орă-че dărerei ши чере țintătălăre;
 Alătă mintea che opriște ши тăă la mășvăre,
 Dănd patimilor сădăre ши порнирă țintăripare.
 Amăndoă țin ști ne daă păstepe de cine
 De a ști de tot рăslă și de-a ařăpăne la vîne.
 Рămăne iżvirea de cine ши denătăcează'l лăkărare,
 Или отвле de вăz рămăne țintă'o nețrebińkă clare;
 Или țărășii рădăkă'i mintea, și-i bede căpătă păre

Nică și se povădăsăcă, пăcătăne țintătăre.
 Antokmai că vărzăna che țin șăpătă țintăpătătă
 Se паште, кărește, țintăloare și kade de tot șăcată;
 Caă ka ști țok che ne cherări țin bobote de odată.
 Noantea țintăpătănd se vede și cîmpăndăsce țintătă.
 Tańik, iżvirea de cine ne mășkă și ne cîlăște,
 Или părărea țin cătăre, părărea ne zădărniște;
 Mintea, că țintăpătă' mărtă, toate le drămălaşăte,
 Că și gănd, acemănează, ști dă sfat și хотărește.
 De лăkătră che ne șănt față mintea pre pădălă lovăză
 Ecte de-ști văitor bine pădălă țintădetniciătă,
 Țin време che mintea face сокоте ши кîtește,
 Iżvirea de cine iște cheră și se хотărește.
 A plăcătrăilor din fîre mășkătăre așădate
 Șănt și mai tară și mai decă dețătăle țintădecate;
 Mintea țin țintăle sale e țintădețătă mășvărată,
 Iar iżvirea chea de cine că apindere șvărată,
 Kărie spăre țintăripare și spăre ști fel de oprire
 Mintea ști că țintăprotivă că păcătă găndire;
 Iar văzăta, obițătă, grăjile și ișpitărea
 Cătătără șvărată che iște și alătă porpărea.
 Filosofulă zădărnică plăcătă că tot voroveașă
 Сă țintăneche - adesăvărălu și că ne'la mai desvăleasă;
 Făktă, prițăt'o țesătără de nețrebińkă șvăntă,
 Tot zică țintăpătăore prin rezooane ișkăsite;
 Țintăpătăore xoxita toate пărtă la părtă de neșfărmă;
 Или сă tot deșeaptă лăkătră che șănt șnătă din fîre;
 Eă ști las ka, priță șvăntă, și soarele сă'noșteze
 Iar a noastră grață toate ka zioa сă лămineze.
 Mintea, iżvirea de cine țintăre ele șvăntăne,
 Avănd ști țel amăndăoă, trebute a fi șnătă;
 O ștră nevărtăită aă ele șvărtă dărere,
 Или ști țetă și ști țaxă șnătă le țintăre la plăcăre;
 Dar apătă știind șna kănd zărește desfătăpare
 Țintă că țintătăre obiectătă de desfătăre;
 Iar cheelătă ne'ncătăă și că tăă kăbzătoare
 Траце mătere dintăpătă plăinăre fără vescăjă ne țintăre.
 Omălă dar сă ossevăsăcă pentru fericirea toată
 Din plăcăre prîmăjdiocase ne așea nevănotă.
 Ce șănt patimile'n лăume, dețătă iżvirea de cine
 Гоните пăpătăre ne'ncătăă și iżvirea de cine?
 Adevărat căă părelmik așea vîne le lovăște.
 Каă atăla fericițătă țin kătă ne ști le pornește.
 Порнирă lor kănd se face pentru-a noastră țintătă,
 Fără'a văzăma ne alătă țintă a lor folosimă,
 Mintea atănuă se țintăpătă și le ști țintăpătăișăză
 Țintăpătănd ařătătă che ne țintăpătăișăză;

Іар кънд не от дръдикъ тай пресес към вървъщие
Ши дръ факъ съ ню се вътила врът фел de лъкомие,
Минте атънч бале'н паднеши към глас ле тълщеште,
Дънд нюме de фантъ-евитъ фокулъ че ле порнеште.
Силаскъссе стоикосъ дрътре а са неситдире
Съ лъкреме ка неситн а се линци de симдире;
А са стапе инокрітъ, славъ, фъръ дифокаре,
Дн имма са'нграпатъ ретънне фъръ лъкреме;
Іар ной н'ом кръда а зиче кътъръ отменеаска фіре
Ка с'о дементен д'ял атън динтъръ а са адормире.
Къ минтеа къ кътъ-ї таре къ-атъла тай тълт лъкремъзъ,
Къчъ лепевиндъссе тоаре, іар лъкремън tot дънвиязъ.
Прин патимъ Омъл се тишъ; дъпсъш съфлетъл прин еле
Се ръдикъ към въртъте ши въртъ челе греле;
Ел ню се днфрикошазъ де а времі тълвъраре,
Чи фолосъл дръ къштигъ не кътъ фъртънай тай мапе.
Океан е вънда поастъръ, дн каре tot вълбръ греле
Не клатинъ ши не тишъ ла фанте въне ши реле.
Минте че дрент зектре червя пе-ад dat-o към тишъре
Се фаче въсоль, кътъръ, дн фъртънай ши иенитире,
Ши а ет сънть фъклъ, гравнікъ спре лъминаре,
Днтр'а съжнчилор ловире синтъръ не дър ръвдари;
Дар а патимилор поастре противника тълвъраре
Не мареа въеде лъмей сънт фъртънай тревътиоаре.
Дъннезеъ, Дъннезеъ дъпсъш лепевиреа о хрените!
Престе вънтаръ, престе вълбръ, престе лъмей кълътореште.
Пофта, драгостеа, лъвиреа, недежде ши вънкърие
Ка юн собор ал пънчъреи че ле паште, ле днвие;
Темерае, гръжа, препъсъл, држъл ши тъхнчъвнае
Не каре дсререа паште, ши ле креште сълвъчъвнае,
Тоате патимиле-ачесте, днтр'е еле кампъните,
Днтр'е феричиреа поастъръ лъмей ал фост дънкъите.
Динтъръ лор ловире адесе се паште ши днвире
Каре не търп ши не съфлет ле днне сържъл дн знире.
Дечъ, патимиле'ш тъсъаръ отвле! ши ле сълвъеште,
Дакъ кътъръ феричире имма та вървънеште,
Къчъ а ле опрі порніреа днтр'о дреантъ тъсъаре
Есте-а аскълта не минте ши'нделепчъвнае чеа маре.
Де а драгостеи пънчъре иммилие съпъните
О довоинескъ саъ атъв саъ прин идеи пънчърайте;
Еле не'нчетат лъкремъзъ саъ лентъръ а ет пънчърайте
Саъ лентъръ о прегътре днтр'е челе вънтоаре!

etc., etc., etc.

ОН САЛОН din ІАШІ.*

(вртмаре)

СЧЕНА. III.

Анантеа контръдангулъй.

(Доъжъ dame тинере ши дестъл de градиоase пентъръ ка съ
айъ дривъл de a se цикъ ка арта пънкътъ а кокетърие, se
принвълъ при шалъ респъндънд дънпредъвълъ лор ши тай а-
лес дн дирекция орхестрълъ - инде se афъл doй кавалер че
ле адмиръ -- вън амистъл дънпредъвълътор de зинете пине de фар-
мек ши de окръл пине de о цингашъ сънресе. Уна din еле
пояръ не как вън diadem сърлъчътор; чесланът о гирланъ
de флоръ.)

DAMA към DIADEM.

Къ чине цючъ контръдангулъй?

DAMA към ГИРЛАНДЪ.

Нъмъл адък вине амите... Mi se паре към D.L.
K.; дар dta?

DAMA към DIADEM.

De ню тънъ душел... креп към т'аъ пофти D.L. B..

DAMA към ГИРЛАНДЪ, (zimsind.)

Дн кавалер фоарте пънкът?...

DAMA към DIADEM,

Къ адевърат... ши сеанилья а фи вън приели къ D.L.
K.; амандои сънт недеснърдъл ка Орест ши Пилад.

DAMA към ГИРЛАНДЪ,

Орест ши Пилад дн фрачъ... Dar zndc's оаре?.
но'н вън.

DAMA към DIADEM.

Еаъ-ї лънгъ орхестръ... Съ веде къ ал тълте тайн
de насъ дънпредълъ къ дншъ ворбескъ tot ла вреке.

DAMA към ГИРЛАНДЪ, (rizind.)

Ор фи фъкънд пънбл лътреi Sebastopolълъй.

(Se дакъ амъндоъзъ, ризънд, ши se пюн ле о капанае. Дн
времеа ачеаста Domnii B. ши K. факъ вртмареа конвендюе
днтр'е ел.)

DOMNUL B...

Мъртърисиите към дама чеа към diadem е къл рен-
цина вълвълъй.

DOMNUL K...

Дн прівіреа diademълъ, поате.. дар дн прівіреа
францъсъдъл, ню. Пентъръ mine, приелина са дншъ плаче
de o mie de opri тай тълт.

DOMNUL B...

Ком se poate!.. ти, каре ешти om de rasă, съ презерви не дама чеа към гирландъ, кънд чеелалъ аре о фиффидаше атът de грациозъ, атът de новиъ, атът de ръчиопре, атът de...

DOMNUL K..

Ши челиелаите.. Zi към кървъ е драгъ, съ te кред.

DOMNUL B.

Ня штиш de'mi е драгъ, дар штиш към фаче тоате јерфеле din лъсте пентру o sinigurъ zimbiere a ei.

DOMNUL K...

Штиш зна?

DOMNUL B.

Знаене.

DOMNUL K.

Муи сънти претин ми вред съ te слънческ... Цюк контърдандъл въитор към ънцервал тъд слънческ, ши дуи фъгъдеск съвърхе всички ищта de tine ши de извиреата ти тоатъ времеа дандълъ.

DOMNUL B. (stîngându-mă претинъл съз.)

De'i пътеа с'о интесези да соапта меа, съ штиш към тоатъ въеада...

DOMNUL K. (изръчвайда върба.)

Тоатъ въеада та ми фи реконъскътор?. фоарте'ді тълдемеск. Вред маи вине съ фи' респектът джадатъ.

DOMNUL B.

Ком?

DOMNUL K.

Сънчва че ц'ои фаче ка адвокат пе лънгъ лъчеа-фървалъ inimic тале, съ ти-о фаче ти джинши пе лънгъ дама чеа към гирландъ.

DOMNUL B.

Съвърхе ворвекъ ду фаворвал тъд?.. вънкрос; маи а-ле към цюк да еа контърдандъл.

DOMNUL K.

Миннат!.. фачем визави джаденъ?

DOMNUL B.

Съ джаденеце; дар аскълтът: ед дуи фъгъдасъеск съ фи' кът съ поате de елокъент пентру интесеприде тале; какът de ти слънческ ши ти ком съ каде.

DOMNUL K.

Ласъ не mine; ам съ джаденъде тоате фигуреле реториче къте ле-ам джаденъ да шкоалъ ши къте ми-а инспира цепнъл претинът.

Контърдандъл se джадене; алсаргъ, de'gi ie dama ши' спъне към аи спъ претин каре ар фи инспир de'гул джада да'къ п'ап дори съ тръбескъ о вечиниче джадеаълъ п'омаи пентру джада.

(Орхестра dă semnalul контърдандъла; кавалерий se реде de'ui ie' дамеле; изгреките se ашаезъ визави. — Domnul B. ай знат не дама към гирландъ ши с'а'з п'аз ду фадъ към претинъл съз каре este кавалеръл дамеи към diadem.)

Да времеа контърдандълъ.

B.

Штиш, доамна меа, че обсерваций ам фъкът към претинъл та' K. де'кънд ам intrat ду въл?

DAMA към ГИРЛАНДЪ, (zimbind.)

Негрешит, юп вр'о лъаре ду pis, джадъ обичеев.

B. (sepios.)

Мъ ерфагъ... Ам обсерват към знеори o simillъ гирландъ de floră плътешите маи инсл джадът ду diadem де бриманъръ.

DAMA към ГИРЛАНДЪ, (vesel)

Кънд джаденъл о франте грациозъ ка а дтале.

DAMA към ГИРЛАНДЪ, (rizind.)

Ши чине ай фъкът ачеастъ десконерите поъз? дтале са'з претинъл дтале?

B. (rincindose.)

Ед — Претинъл та' аре оки пентру ка съ п'аз вадъ; ед е вън тънър, дар аре зи дефект торадин челе маи тристе.

DAMA към ГИРЛАНДЪ.

Каре?

B. (дун тайнъ.)

Ду фър' de inim'!.. ши към тоате ачеасте еи на джаденеаълъ de a ц'вка о комедия sentimentalъ към дамеле, tot ачеа комедиа ши юп ачеа de кънд ду штиш. Dintreis ел чеаркъ а траде тила персоанелор прит destynzirea че фаче de непорочире сале късътотрешти, зикънд към ай fost амар джаделат ду а-лефереса социе сале къчи, департе de a респанде да допингеле съфлетълъ съз, еа ду джаденълъ въеадъ прит о чедозие пе джаденъ.. etc, etc. Даже че ай isebbit прит ачеастъ тактикъ а джиншила компълимире персоанел каре ду аскълъ, апои какът а кънтига джадеаълъ реториче къте ле-ам джаденъ да шкоалъ ши къте ми-а инспира цепнъл претинът.

DAMA către GIRLANDĂ, (română.)
Căre vrea să zică, prietenul dtaile și nu încrăit...

B. (Înțeles și foarte sepios.)

Foarte priimădios! să om de acela ce am patit
niciu frapuzgzemete: Un Tartuffe de boudoir.

DAMA către GIRLANDĂ.

Eine, domnul mei, dacă cunoști că domnul K.
este astfel, cum de te găsești într-o legătură de
prietenie atât de strânsă că e? Kontaktul văzut asemenea
încrăit apă pată frumuseși cără sănătatea caracterului
terăzii dtaile.

B. (Foarte sentimental.)

Ea, doamna mea, am o intenție de acela că re-
temă vechiul curte, să sănătatea să vorbească
căci și singură ei, să vedea...

(Fără contrădanță și să lește seștiată fraza să se
denește de dama și căre să ne găndesc, arătându-
asupra ei K. o cățătură plină de amărăcăiște.)

(În același timp că B. așteptă astfel de sănătate
dintre damei către girlandă, K. are convingerile sănătătoare
că dama și.)

DAMA către DIADEM.

Pe cine avea de vizavi?

K.

Pe prietenă dtaile către B.

DAMA către DIADEM.

A!... și pară foarte vine.. Căm-o găsești? și
de tot grădinoasă și astă seară.

K.

Că aderări.. și apă o mare neporocire.

DAMA către DIADEM.

O neporocire?...

K.

Dacă... apă o prietenă atât de frumoasă că o întărescă
prin soarele întărește stelile...

DAMA către DIADEM, (rîzind.)

Și țiua?

K. (înțeles.)

De ce ai crezut că a răbdă sănătatea, de a
vorbi său și fără madrigaluri că steluță să
fie înțeleștește călăre de simt și intenție?

DAMA către DIADEM.

Dominule, trebuie să ţi sănătatea să
fie sănătatea intima și casă mai întâi, pentru că să nu
o neapără. În asemenea jucăuare e de prisos aici. Fără

mai bine ca prietenul dtaile; fiind că sănătatea
la alia deosebită sănătatea sănătății.

K.

Prietenul meu e sănătatea sănătății de origine să
poate să răstece sănătatea sănătății, căci pentru deosebire
nu și seplos pe lume.

DAMA către DIADEM, (înțeles.)

Cătăniș de misantrop! și călăutnicie căpătă prietenii!

K.

Ea?.. Fereastră Dâmneze!.. și țăbăca pe B. că
nu ești frate, dar nu pot să te sănătății deosebită. B. con-
sideră că o călăutnicie din căre căstă să
trăgești tot soiul de sănătate.. din treacăt; pentru deosebire
femeile sănătatea sănătății că păsări sănătății, de
mipositorii de păsări; amatorul și sănătatea că o fanta-
zie frângălașă; într-o sănătate, B. este cel mai
nevinovat nestător din lume, sănătatea sănătății că
astă mai multă că cătăniș se seamănă mai puțin.

DAMA către DIADEM, (nu găndesc.)

Chine-apă cred că fiind așa de sănătății...

K.

Totuși pentru că tu ești sănătății a predecesor
lăzări sănătății și că fericirea că fericirea sănătății
nefericirea sănătății.. cănd ești, din contră, sănătății
amatorul este cel mai...

(Fără contrădanță și să lește sănătății sănătății.)

Dacă contrădanță.

B. (Înțeles.)

Ei! vorbă că și favorul meu?

K. (înțeles.)

Am sănătatea sănătății și sănătății... dar tu?

B.

Te am sănătății că sănătății.

K.

Și ce sănătății?

B. (Înțeles.)

Sănătății că sănătății și sănătății.. dar tu?

K.

Și tu, adorat.

AMĂNDOI, (sănătății.)

Bivă! (Înțeles.)

ДАМЕЛЕ, (е ванав.)

— Креzi ти, драга моя, въ пристиния ексистъ фунтре върбац?

— Ници де към.. За пристин есто душманъ чея маи де апроане.

— Д'анои че зичи де Опест ши Пилад дин антикитате?

— Искръ векие, соро!.. фавзъ.. митологіе...

(Диалогъ а ръде ши фунтре истописенъ конверсация лор към В. ши К.)

АМБИНОВЪ, (към ванав ризитор.)

Че пристинъ де комеди!

Poesie.

KREDINCA

La fraudă mea din exces.

Преквъм чела че каде фунтре склонъ блеи аие
Че кврце'нфиреатъ за вале пе'нчетат,
Нерънд орі че спераре ла цериморі съ маи скане,
Рекамъ фунтру'о кийнъ трекватъ фунтристат:
Аша ши еъ, адесе рекиет а церет теле
Даоае съвеніре, дърери че-аъ съферит,
Пълнгънд пе-а сале ране, гандеск ла къте реле,
Ла къте съферинге ле джанс'аъ пъвлъйт.

Шатенчі mintea mea tristă фунтре с'аджончеазъ;
Atenchi тъкъ съти искандаре тимпърі че-аъ трекат!
А патрие ѹвіре фундатъ'мі амінтеазъ
Стремоміш'а лор фанте търде че-аъ фъкат!
Аналене Ромъне ле въд еъ ѡникъ плине
Де глорий стръмчице кънд Stefan sдроміка
Не кътила вътълне ѩрдиле стръмне,
Кънд към Mixai-Biteazъл Ромънъл трізма.

Апои идеа'ндуатъ о въд към се ковоаръ
Дин тимпърі деңпътате ла тимпъл кънд гандеск;
Кънд глоріа към време се фаче таи бъндоаръ,
Ръмнина, фижосіреа тергънд ле въд към крескъ.
Атепчі въд към Магіаръл вътъл че-ам fost одатъ,
Ромъна екстенду се чеаркъ-а diskata;
Към о патере таре дин къміта-а фунгедатъ
Трекватъ, киар трекватъ ар вреа а дисната!

Pedaktor резпензетор: В. Александри.

Kredinga фунтре вине de-adache тънгъзере

Ла inima-mi тъхнитъ, de-alinъ ал таёдор.

Kredinga tot de-așna фунтре споне към пъре

О відъ че порнеште dintre'н търдец ісовор;

Към Domnul фунтре споне адесеорі кънд чеартъ,

Пе о време пар'жъ вътъ пе пеатъл чеа грехът;

Дар ѹаръші кънд споне грехалеле-ї кънд сартъ,

Пе-аътъ фунтре резпътите пе кът аз съферит!

Kredinga ѡникъ'мі споне към запусъл че пе леагъ,
Към време о съ кафъ слъбът, пепстинчюс;

Към ръй аз съ пъаръ, ш'атенчі к'а съ квлеагъ

О дреантъ резпътите Ромънъл крединчюс.

Ши-мі споне към път поате тръи фунтре колівие

О пасере денпинсъ съ съваре пе'нчетат;

Ши пічі Ромънъл тоаре съв ѩнгъл де скълъвие,

Чи тоаре'н вътъміе, де сънде фунсетат!

Шатенчі ideea'mi съваре тимпърі вътъаре:

Акою фунтре Ромънъл маестос;

Трекватъ, вътъоръл лъческъ де о лъкоаре;

Лар пънтеа де ѹвіре-ї презентъл дърерос.

Астфел Kredinga вине de-adache тънгъзере

Ла inima-mi тъхнитъ; de-alinъ ал таёдор.

Kredinga tot de-așna фунтре споне към пъре

О відъ че порнеште dintre'н търдец ісовор.

1850.

D. Дъскълески.

БІБЛІОГРАФІЕ.

Натрія., Фоаіе Політікъ, Літераръ ши Industrіalъ, pedijatъ фунтре Бакрещти de Dr. N. Nenovici, есь де доъз орі пе сеятъшънъ, Марці ши Съмвътъ, фунтре ши пе хъртіе величъ.

Предъл алонаментълі пентра Молдова есто: 2 гал-віні пе ап, ши 12 цвандіхі пентра kost л транспор-тълії прип поштъ,

Алонама се фаче ла педакция Ромъніе Літераре, саъ deadrentъл фунтре Бакрещти ла лібрерія Скоалелор пъбліче а Dr. Hristaki Ioanines ши Комп:

Ерата. Фунтре артіколъл: Industrіa matasei din N. 9, дъ-
въ зъфърштъл ръндулъл 21, тревъл съ се четеаскъ:
О патре din ачей че факъл arsde ромъніети саъ пе-
гре, ши доъз пърділ din ачей че факъл агде алье, —
ла зъфърштъл артіколъл, фунтре де фунтре гіле, съ
се четеаскъ: Semiodysprie din каре се факрікъ олоібл.

Typographia Franceso-Romană.